

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Entendu à la Radio . . .

Annonce

A la radio-diffusion hessoise se déroula, lors d'un dialogue avec un technicien de tracteurs sur le thème «le cœur du tracteur est le moteur», une intéressante discussion!

«A): Il est bon qu'on revienne encore une fois sur la question de l'usure et de la formation de résidus.

B): Oui, et maintenant nous pourrions encore employer à côté de bons carburants et de bonnes huiles détergentes «HD», des additifs au carburant, comme AUTOL-DESOLITE, qui préviennent la formation des dépôts charbonneux. Ces additifs empêchent donc le calaminage et de ce fait, l'usure prématurée. Cela est prouvé par les expériences faites jusqu'à ce jour. Car, comme les huiles «HD» empêchent la formation de résidus dans leur propre zone, les additifs au carburant agissent de même dans la partie supérieure du cylindre, assurant également le maintien des injecteurs en parfait état de propreté et un fonctionnement impeccable du moteur.

A): Très intéressant. Il y a toujours des progrès.»

Ce n'est donc pas étonnant si des milliers de propriétaires de moteurs emploient de façon constante l'additif AUTOL-DESOLITE breveté dans 12 pays différents. Ses avantages sont indiscutables. AUTOL-DESOLITE est un produit actif qui améliore le processus de combustion, protège le système d'injection contre la corrosion, permet une économie des frais d'entretien et donne au moteur une marche plus souple ainsi qu'une puissance supérieure avec un minimum de consommation de carburant.

(Demandez, sans engagement de votre part, la documentation technique sur AUTOL-DESOLITE chez Autol S.A., Allschwil/Bâle.

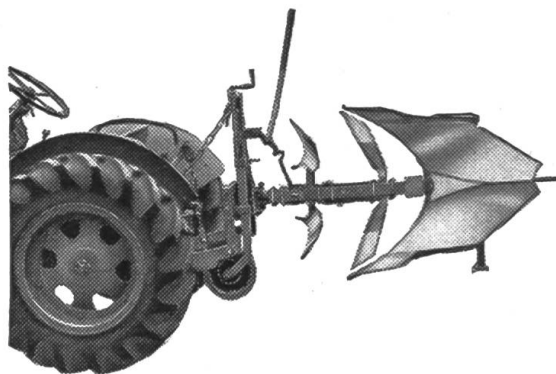
---

**STIRPAN**  
*contre l'ortie royale (chêne), les renouées,  
la moutarde jaune (senècle)*

**ERPAN**  
*contre les chardons, liserons, coquelicots,  
ansérines, (farineuses, bonnettes)*

**ESTIRPAN**  
*contre ces mauvaises herbes mélangées*

D.R. MAAG S.A. DIELSDORF - ZÜRICH



**ALTHAUS** transforme votre brabant en une **charrue portée à déclencheur de sécurité automatique incorporé**. S'adapte à tous les tracteurs équipés du dispositif de relevage hydraulique avec système d'attelage en trois points normalisé.

Prix très avantageux!

**ALTHAUS+CO**



FABRIQUE DE CHARRUES ERSIGEN (BE) TÉL. (034) 3 21 63



pour l'agriculture

**"SEMPERIT"**

livrable dans toutes les dimensions et exécutions courantes!

SEMPERIT  
PNEUMATIQUES SA.  
ZURICH 26

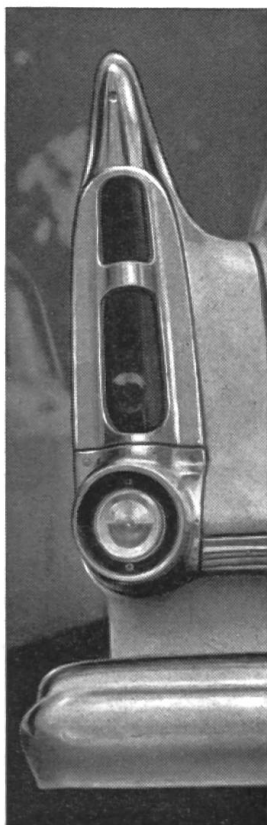
Hohlstrasse 35 / Kollerhof  
téléphone (051) 23 49 50

**SEMPERIT**  
PNEU POUR TRACTEURS



M 119

Dépôts à:  
Bâle, Berne, Courtételle,  
Genève et Lausanne



## Il importe que...

le feu «Stop» vous protège contre tout véhicule venant de l'arrière. Afin qu'il soit toujours en état de fonctionnement, il doit être contrôlé de temps en temps.

De même, un contrôle périodique de la batterie est nécessaire. Ainsi, plus de soucis de batterie, et vous aurez par conséquent la garantie d'un démarrage sûr et rapide à chaque instant. Il vaut la peine, de ce fait, de choisir une fabrication offrant entière sécurité.

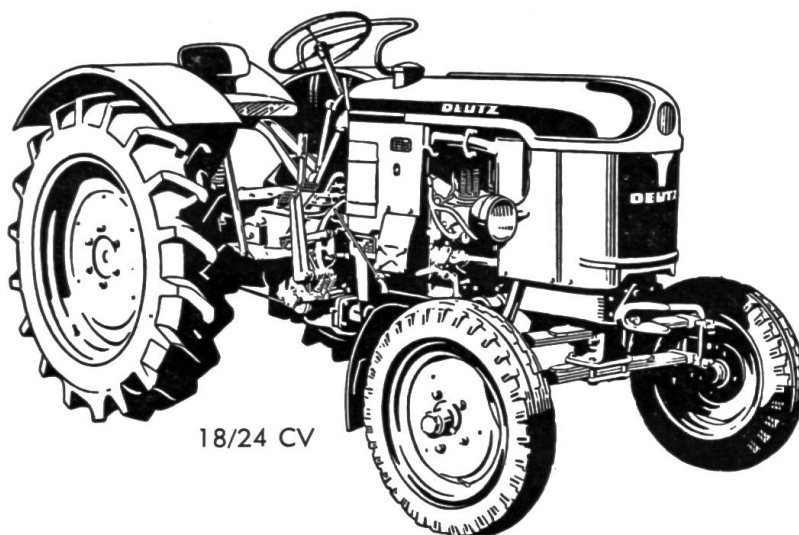


**la batterie de confiance**

# DEUTZ

*refroidi par air*

offre pour chaque exploitation agricole le type de tracteur qui convient le mieux



18/24 CV

11 CV  
18 CV  
24 CV  
30 CV  
34 CV  
50 CV  
65 CV

Représentant général pour la Suisse:

**H.-F. Würgler, bureau technique, Zurich 9/47**

Atelier de réparations

Stock de pièces de rechange

Monteur à disposition

# DUNLOP

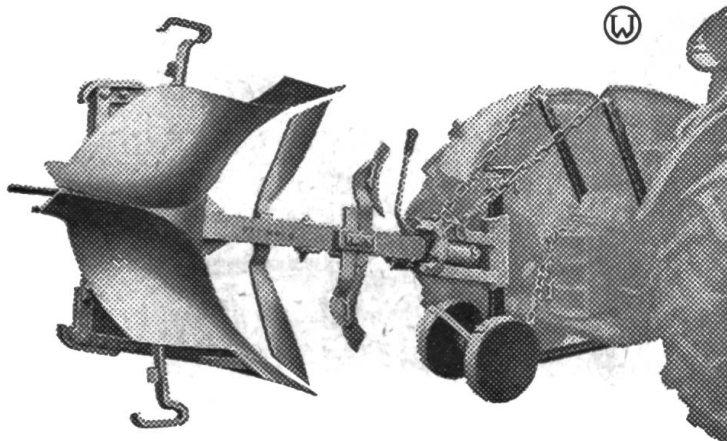


**PROMOTEUR** de l'équipement  
pneumatique des  
véhicules agricoles



**DUNLOP** S.A. Zurich

## Charrue portée Ott



**Réglage très simple**  
**Travail supérieur**

Différents modèles s'adaptant à tous les terrains

Veuillez nous adresser vos demandes

**OTT FRÈRES SA., fabrique de machines, WORB / Berne**

Téléphone (031) 67 28 75

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

## la batterie **LECLANCHÉ «DYNAMIC»**



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

### **LECLANCHÉ S. A. YVERDON**

DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS



et  
**DUROL HEAVY DUTY**

(huile „HD“)

garantissent à votre tracteur à gazoil, à pétrole ou à essence un meilleur graissage et le maintiennent propre !

## **H.R.Koller & Cie., Winterthour**

Représentant Auguste Lavanant, Rue Hoffmann 16, Genève, Téléphone 022 / 34 12 43

---

# Propriétaires de tracteurs !

Connaissez-vous les grands avantages offerts par une

- **remorque «WM» à essieu moteur ?**

Est livrée pour charges utiles de 1500, 2000-3000 et 4000 kg par essieu, avec possibilité d'adapter un mécanisme de renversement pour marche arrière, une boîte à 2 vitesses et un arbre à cardans pour roues motrices.

Faites-nous part de vos désirs et indiquez-vous les caractéristiques de votre tracteur. Nous vous soumettrons une offre et vous enverrons le prospectus spécial.

- **Les autres spécialités «WM»:**

Char à pneus inoxydable, chars basculants, remorques à bétail, remorques à basculeur, remorques à purin, etc.



**Walter Marolf, Finsterhennen / BE**

Fabrique de véhicules utilitaires

Tél. (032) 7 32 08

---

## AGRIA-Universal, Type 1700, 6/7 CV, le tracteur monoaxe idéal pour chaque exploitation !

Grâce à sa multiplicité d'emplois insurpassable, il permet la mécanisation des petites entreprises. Dans les grandes exploitations il est le complément indispensable du gros tracteur, soit pour faucher le fourrage journalier ou pour biner les cultures en raies. Tracteur complet avec roues à pneus 4,50 x 14 PT **Fr. 2430.—**



Demandez aujourd'hui même notre prospectus ou une démonstration gratuite

**AGRIA Machines agricoles SA.**  
**Rüdtligen 15/9b BE** Tél. (034) 3 26 64

---



# VACU-LUG TRACTORS PNEUS S.A.

FABRIQUE A

## LA TOUR-DE-PEILZ

- 1** Utilisable de suite après rénovation, sans stockage
- 2** Toutes dimensions
- 3** Tous profils
- 4** Même garantie que pour le pneu neuf
- 5** Prix: 60 % du neuf

*pour la rénovation  
de vos pneus usés*

*Approuvé par l'IMA en 1955*

COUPON

à découper et à adresser à

**Vacu-Lug Tractors Pneus S.A., La Tour-de-Peilz**

■ Je vous prie de me faire parvenir votre prix-courant pour regommage de pneus de tracteur, dimensions: .....

- a) en utilisant mes vieux pneus usagés,
- b) en me fournissant les carcasses.

■ Je voudrais vendre une paire de pneus de tracteur usés, mais sans blessure, dimensions ..... poids total kg. ....  
Prière de me faire une offre. (Biffer ce qui ne convient pas)

Nom: ..... Prénom: .....

Lieu: ..... Canton: .....

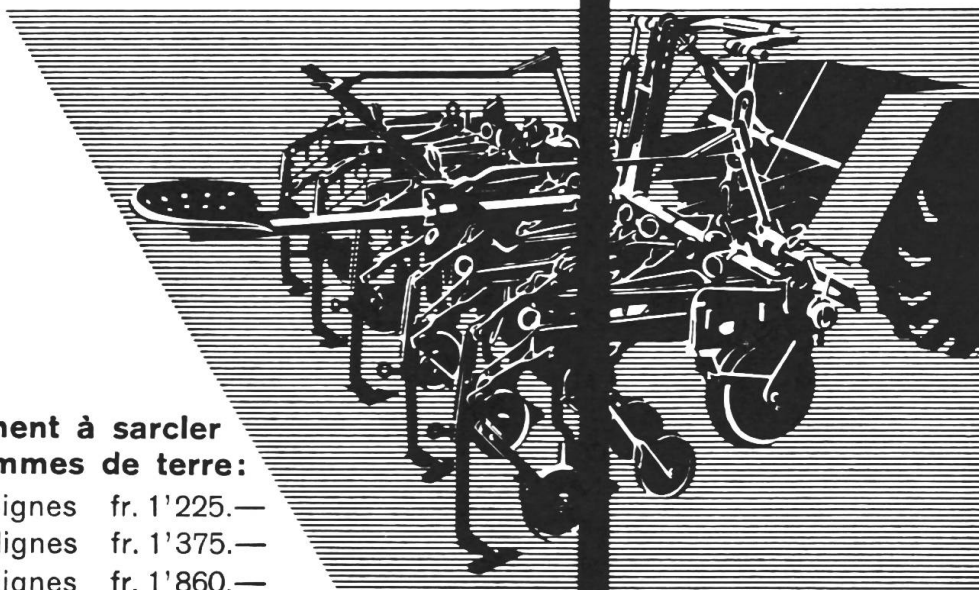


## Pour votre tracteur

Pour relevage à trois points  
roues d'appui dirigeables  
instrument à sarcler les  
pommes de terre, 2-3-4 lignes  
avec planteuses semi-automatiques  
sarcleuse à betteraves avec  
un parallélogramme par ligne  
possibilités de combinaison illimitées

# Wespe

## l'outil universel



### Instrument à sarcler les pommes de terre:

pour 2 lignes fr. 1'225.—  
pour 3 lignes fr. 1'375.—  
pour 4 lignes fr. 1'860.—

**Comparez les prix —  
WESPE est plus avantageux!**

**BON** pour 1 prospectus sur l'outil universel WESPE

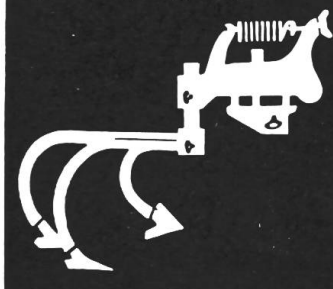
Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

(A découper et à envoyer sous enveloppe ouverte, affran-  
chie de 5 ct., à Matra Zollikofen)

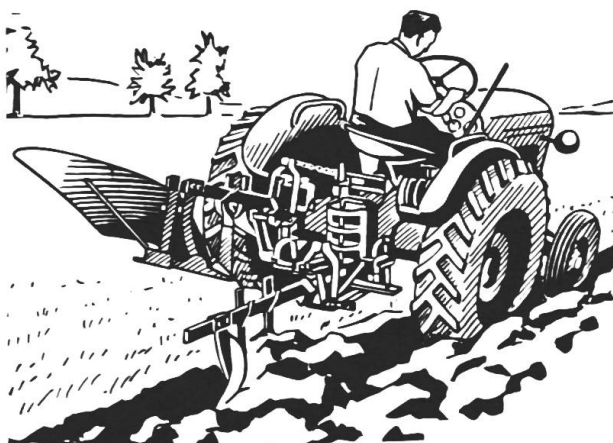
T

Outil interchan-  
geable par groupe



## MATRA ZOLLIKOFEN

Tél. (031) 65 01 06



## LA CHARRUE PORTÉE

### «DOMINUS» **ALTHAUS**

a montré qu'elle est une réalisation géniale. Ceux qui ont le bonheur de posséder une «DOMINUS» ne tarissent pas d'éloges quant à l'excellent travail qu'elle fournit et à la douceur de sa traction. La charrue «DOMINUS» **ALTHAUS** peut être accouplée à n'importe quel tracteur de modèle ancien ou récent, qu'il soit équipé ou pas d'un dispositif de relevage hydraulique. Elle a fait tout particulièrement ses preuves dans

les conditions de terrain les plus difficiles. On notera également son prix avantageux et le fait qu'il s'agit d'une fabrication 100 % suisse. — Si vous envisagez l'achat d'une nouvelle charrue portée, ne manquez donc pas de vous faire démontrer à temps la charrue alternative **ALTHAUS**. La demande étant forte, nous vous recommandons de nous passer votre commande suffisamment à l'avance.

Sur demande, nous nous ferons un plaisir de vous envoyer un prospectus détaillé avec prix



**PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163**

**Les bons Engrais Lonza**  
agissent sûrement et accroissent les rendements.

**LONZA S.A. BALE**

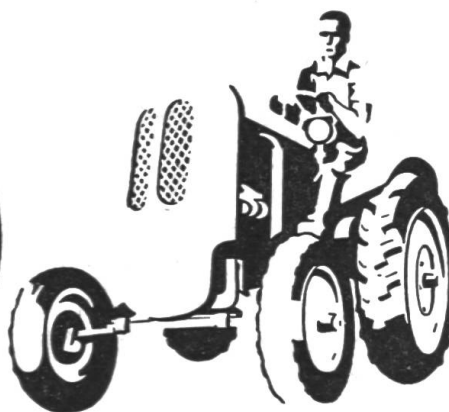
SAUTER

## Vous épargnez de l'argent avec le compteur d'heures électrique **VDO** pour tracteurs

### Avantages :

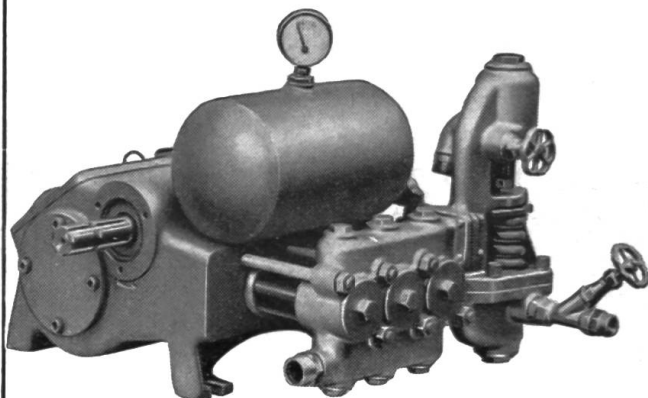
1. enregistrement de la durée effective du service
2. changement de l'huile et entretien effectués ponctuellement
3. montage simple

**Service VDO** et  
Agence générale:



**Auto Parts S.A., Zurich,** Bederstrasse 70, Tél. (051) 25 02 33

## BIMOTO-Zenith



la pompe à haute pression  
à prise de force ou avec  
moteur 8 CV

**BIRCHMEIER & CIE SA. KÜNTEN AG**

## Batterie spéciale pour tracteurs Hürlimann

Cette batterie est construite avec une séparation spéciale, assurant une validité prolongée.

**Plus**



Nous livrons également:  
Batteries pour autos, Bat-  
teries de motos, Batteries  
pour électromobiles, Bat-  
teries stationnaires ainsi  
que toutes autres genres  
de batteries.

**Plus S.A. Accumulateurs et appareils électriques**  
Téléphone (061) 23 79 18 — BALE 6 — 3, Mühleggraben

**Sociétaires! Assistez nombreux aux  
manifestations de votre section!**

## LE TRACTEUR et la machine agricole

Rédaction: R. Piller, Brougg/Argovie.

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Hauptstr. 12, Brougg/Arg.,  
Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/Zch., Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 7.— par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît tous les mois

Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne.

Droit de reproduction réservé.